



---

---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

---

DEUXIÈME SESSION

TRENTE-CINQUIÈME LÉGISLATURE

## **Procès-verbal**

de l'Assemblée

**Le jeudi 9 mai 1996 — N° 19**

**Président de l'Assemblée nationale :**  
**M. Jean-Pierre Charbonneau**

---

**QUÉBEC**

**9 mai 1996**

---

9 mai 1996

---

Le jeudi 9 mai 1996

N° 19

La séance est ouverte à 14 h 05.

---

Moment de recueillement

### AFFAIRES COURANTES

#### Présentation de projets de loi

M. Brassard, ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi:

n° 15 Loi concernant la mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur.

La motion est adoptée.

---

M. Trudel, ministre des Affaires municipales, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi:

n° 17 Loi abrogeant la Loi concernant les environs du parc du Mont Sainte-Anne.

La motion est adoptée.

**9 mai 1996**

---

---

**9 mai 1996**

---

M. Cliche, ministre de l'Environnement et de la Faune, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi:

n° 16 Loi modifiant la Loi sur la conservation et la mise en valeur de la faune.

La motion est adoptée.

### **Dépôts de rapports de commissions**

M. Landry (Bonaventure) dépose:

Le rapport de la Commission des institutions qui, le 1<sup>er</sup> mai 1996, a étudié en détail le projet de loi:

n° 51 Loi concernant la mise en oeuvre des accords de commerce international – Rapporté avec des amendements.

(Dépôt n° 107-960509)

### **Dépôts de pétitions**

Mme Frulla (Marguerite-Bourgeoys) dépose:

L'extrait d'une pétition, signée par 5606 citoyens et citoyennes de LaSalle et ses environs, concernant le maintien des services essentiels à l'Hôpital général LaSalle.

(Dépôt n° 108-960509)

### **Questions et réponses orales**

Il est procédé à la période de questions orales des députés.

**9 mai 1996**

---

### **Votes reportés**

L'Assemblée procède au vote reporté, lors des affaires inscrites par les députés de l'opposition à la séance du 8 mai 1996, sur la motion présentée par M. Parent (Sauvé). Cette motion se lit comme suit:

QUE l'Assemblée nationale dénonce le gouvernement du Parti Québécois qui véhicule une perception fautive et irrespectueuse du rôle de nos aînés dans la société pour justifier, malgré son engagement, l'augmentation de leur fardeau financier par différentes mesures.

La motion est rejetée par le vote suivant:

(Vote n° 18 en annexe)

Pour: **40**    Contre: **58**    Abstention: **0**

### **Motions sans préavis**

M. Bourdon (Pointe-aux-Trembles) propose:

QUE l'Assemblée nationale souligne la Campagne annuelle de l'oeillet de la sclérose en plaques, qui se déroulera les 9, 10 et 11 mai, afin de sensibiliser la population à l'importance d'appuyer la section québécoise de la Société canadienne de la sclérose en plaques et les milliers de bénévoles qui se dévouent quotidiennement à cette cause.

Du consentement de l'Assemblée, en application de l'article 84 du Règlement, la motion est adoptée.

### **Avis touchant les travaux des commissions**

M. Bélanger, leader du gouvernement, convoque:

—la Commission des institutions, afin de poursuivre sa consultation générale sur le document du Directeur général des élections intitulé «Document de réflexion, amendements à la *Loi électorale*».

M. le Président donne les avis suivants:

**9 mai 1996**

---

—la Commission de l'aménagement et des équipements se réunira en séance de travail afin d'entendre le Vérificateur général du Québec;

—la Commission de la culture se réunira en séance de travail afin de finaliser le document de consultation sur l'autoroute de l'information;

Et, du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 143 du Règlement:

—la Commission des affaires sociales se réunira afin de tenir des consultations particulières dans le cadre de l'étude du fonctionnement des organismes ayant une influence sur la consommation de médicaments au Québec.

#### **Renseignements sur les travaux de l'Assemblée**

Du consentement de l'Assemblée pour déroger aux articles 53, 188, 308 et 309 du Règlement et sur la motion de M. Bélanger, leader du gouvernement, il est ordonné:

QUE l'Assemblée tienne, dès la fin des affaires courantes, les débats de fin de séance demandés par:

—le député de Laurier-Dorion concernant l'utilisation de langues autres que le français et l'anglais dans les communications avec les citoyens;

—le député d'Orford concernant la participation de soixante-quinze fonctionnaires à l'Écosommet de Montréal;

—le député d'Orford concernant les coûts exigés pour des caches à l'usage des chasseurs sur les terres publiques;

QU'au terme de ces débats de fin de séance ou, au plus tard, à 15 h 45 l'Assemblée suspende ses travaux jusqu'à 15 h 55, afin de permettre au ministre d'État de l'Économie et des Finances de prononcer le discours du budget;

QUE les travaux se poursuivent au-delà de 18 heures, si nécessaire, afin de permettre l'application de l'article 271 du Règlement de l'Assemblée nationale.

M. le Président informe l'Assemblée que, le vendredi 17 mai 1996, M. Marsan (Robert-Baldwin) s'adressera à M. Rochon, ministre de la Santé et des Services sociaux, dans le cadre de l'interpellation portant sur le sujet suivant : «L'assurance-médicaments».

9 mai 1996

---

## AFFAIRES DU JOUR

### Débats de fin de séance

Conformément à l'ordre précédemment adopté, l'Assemblée tient les débats de fin de séance suivants:

- le premier, sur une question adressée par M. Sirros (Laurier-Dorion) à Mme Beaudoin, ministre de la Culture et des Communications, au nom de M. Bouchard, premier ministre, concernant l'utilisation de langues autres que le français et l'anglais dans les communications avec les citoyens;
- le deuxième, sur une question adressée par M. Benoit (Orford) à M. Cliche, ministre de l'Environnement et de la Faune, concernant la participation de soixante-quinze fonctionnaires à l'Écosommet de Montréal;
- le troisième, sur une question adressée par M. Benoit (Orford) à M. Cliche, ministre de l'Environnement et de la Faune, concernant les coûts exigés pour des caches à l'usage des chasseurs sur les terres publiques.

Puis, à 15 h 45, M. Brouillet, vice-président, suspend la séance jusqu'à 15 h 55.

9 mai 1996

---

**Affaires prioritaires**

*Discours sur le budget*

M. Landry, ministre d'État de l'Économie et des Finances, prononce le discours sur le budget.

Au cours de son intervention, M. Landry dépose, du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 53 du Règlement, les documents suivants:

—le sommaire des opérations financières pour 1995-1996; (Dépôt n° 109-960509)

—le sommaire des opérations financières pour 1996-1997. (Dépôt n° 110-960509)

À la fin de son intervention, M. Landry propose que l'Assemblée approuve la politique budgétaire du gouvernement.

M. Bourbeau (Laporte) fait quelques commentaires au nom de l'opposition officielle.

---

À 17 h 58, sur la motion de M. Bélanger, leader du gouvernement, l'Assemblée s'ajourne au mardi 14 mai 1996, à 14 heures.

*Le Président*

**JEAN-PIERRE CHARBONNEAU**

9 mai 1996

---

ANNEXE

VOTES PAR APPEL NOMINAL

Sur la motion de M. Parent (Sauvé) débattue lors des affaires inscrites par les députés de l'opposition à la séance du 8 mai 1996:

(Vote n° 18)

POUR - 40

Beaudet	Ciaccia	Johnson	Paradis
Bélanger	Cusano	Kelley	Parent
( <i>Mégantic-Compton</i> )	Delisle	Lafrenière	Poulin
Benoit	Dionne	Lefebvre	Sirros
Bergman	Farrah	LeSage	Thérien
Bissonnet	Fournier	Loiselle	Vallières
Bordeleau	Frulla	Maciocia	
Brodeur	Gagnon-Tremblay	MacMillan	
Charbonneau	Gautrin	Marsan	
( <i>Bourassa</i> )	Gauvin	Middlemiss	
Chenail	Gobé	Mulcair	
Cherry	Houda-Pepin	Ouimet	

CONTRE - 58

Barbeau	Bouchard	Dionne-Marsolais	Laurin
Baril	Boucher	Doyer	Leduc
( <i>Arthabaska</i> )	Boulerice	Facal	Léonard
Beaudoin	Bourdon	Gagnon	Létourneau
Beaumier	Brassard	Gaulin	Malavoy
Bélanger	Campeau	Gendron	Marois
( <i>Anjou</i> )	Caron	Harel	Ménard
Bertrand	Carrier-Perreault	Jolivet	Morin
( <i>Charlevoix</i> )	Charest	Jutras	( <i>Dubuc</i> )
Bertrand	Chevrette	Kieffer	Morin
( <i>Portneuf</i> )	Cliche	Lachance	( <i>Nicolet-Yamaska</i> )
Blackburn	Désilets	Landry	Paillé
Blais	Deslières	( <i>Bonaventure</i> )	Paquin
Boisclair	Dion	Laprise	Payne

9 mai 1996

---

Pelletier  
Rioux  
Rivard

Robert  
Rochon  
Signori

Simard  
(*Richelieu*)  
Trudel

Vermette

ABSTENTION - 0